

INL
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Reddingslus / Reddingsluok
Reddingslusen zijn nood-reddingsstelselen en van constructie zeer eenvoudig en daarom bijzonder snel te gebruiken. Ze zijn voorzien voor gebruik in extreme situaties, wanneer andere reddingsapparaten (zoals bijv. reddingskussen, ziekentransport-hangmatten, reddingsmateriaal, bergzakken etc.) door plaatselijke omstandigheden (nauwe schachten) of omwille van tijdsnod (acute noodsituatie) niet gebruikt kunnen worden of niet beschikbaar zijn.

A (RESC A)
De reddingslus van klasse A is zo gevormd, dat de webbanden, op de rug en onder armen liggen, de te reddende persoon tijdens de redding vasthouden. Bij het aandoen, moet er geen worden dat de reddingslus correct is aangebracht, zodat uitvalven of uitglijden vermeden wordt. Met behulp van de schuifspang kan de reddingslus ingesteld worden op het lichaam. Ter daartoe de schuifspog tot tegen het lichaam, tot de gordelriemen een hoek van ca. 60° vormen. De webband mag niet direct onder de armen, maar eerder op borsthoogte liggen. Deze reddingslus is niet geschikt voor de redding van bewustelose personen!

B (RESC B, RESC B HARNÉS)
De reddingslus van klasse B is zo gevormd, dat de te reddden persoon tijdens de reddingsprocedure in zittende positie wordt gehouden. Een webband loopt over de rug en 2 webbanden tussen de benen – het lichaam wordt daarbij stevig gehouden. Om aan te doen, de schoudergordels als een jas aantrekken, de onderste lus door de benen leiden en met de beide andere lussen in de karabijnhaak van het touw (reddingslijn) inhangen. De verschillende inhanglussen maken een optimale aanpassing aan verschillende lichaamsgrootten (bovenste lussen voor volwassenen, onderste lussen voor kinderen). Bij RESC BH zijn de lussen reeds in een D-ring samen-gebracht. De RESC BH moet daarom als een broek worden aangetrokken.

De reddingslus van Klasse C is zo gevormd, dat de te reddden persoon met het hoofd naar beneden wordt gehouden en de gordelbanden rond de enkel liggen. De reddingslus moet zo aangebracht worden, dat beide benen (enkels) volledig omstrengeld zijn. De reddingslus klasse C dient voor de redding uit nauwe schachten of bij instortingen. Indien mogelijk moeten armen en hoofd bijkomend beschermd worden.

ENKEL GESCHIKT VOOR
Identificatie- en garantiecertificaat (Gelieve dit in te vullen voor het eerste gebruik)
(B) Productaanduiding (type) / uitvoering, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Productiejaar, **(F)** Norm(en) en jaar, **(G)** Max. belasting, **(K)** Materiaal(en), **(L)** Aankoopdatum, **(M)** Eerste gebruik, **(N)** Gebruiker, **(O)** Onderneming
Controlekaart
(P) Datum, **(Q)** Reden van aanpassing (bijv. regelmatige controle of onderhoud), **(R)** Vestgestelde schade, uitgevoerde onderhoudswerken en andere belangrijke gegevens, **(S)** Naam en handtekening van de expert, **(T)** Datum volgende regelmatige controle

PT
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Cilha de salvamento / triângulo de salvamento
Laços de salvamento são equipamentos de salvamento de emergência de estrutura simples, por isso a sua aplicação é extremamente rápida. Eles foram elaborados para a utilização em situações extremas, quando outros equipamentos de salvamento (como tinas de salvamento, maca de transporte de doentes, aparelhagem de resuscitação, etc.) não estão disponíveis, ou não estão disponíveis, devido às circunstâncias locais (poços estreitos), ou por motivos de tempo (situação de emergência grave).

A (RESC A)
A cilha de salvamento da categoria A foi configurado de tal modo, que as correias, nas costas e sob os braços, suportem a pessoa a ser salvaada durante o processo de salvamento. Ao enfiar a cilha de salvamento, cuidar que ela esteja bem posicionada, para evitar que a pessoa a ser salvaada caia ou escorrega para fora do equipamento. Com auxílio da fivela corredeira a cilha de salvamento pode ser ajustada ao volume do corpo. Para tanto, basta puxar a correia para junto do corpo, até que as correias fôrmen um ângulo de aprox. 60°. A correia não deve ficar directamente sob os braços, senão aprox. na altura do peito.

A cilha de salvamento não é adequada para salvar pessoas inconscientes!
B (RESC B, RESC B HARNÉS)
A cilha de salvamento da categoria B foi configurada de tal modo, que a pessoa a ser salvaada fique sentada durante o processo de salvamento. Uma correia passa pelas costas e 2 correias passam pela região pélvica, o corpo obtém um suporte seguro. Para enfiar o salvamento, as correias fôrmen um ângulo de aprox. 60°. O laço inferior é passado entre as pernas e com os dois outros laços prender no mosquetão da corda (corda de salvamento). Os diversos laços de suspensão possibilitam um ajuste ótimo a diferentes tamanhos de corpo (os laços superiores para adultos, os laços inferiores para crianças). No caso do ERSC BH os laços já são reunidos em uma anilha D. Por este motivo o ERSC BH deve ser vestido como uma calça.
C (RESC C)

A cilha de salvamento da categoria C é configurada de tal modo, que a pessoa a ser salvaada seja posicionada de cabeça para baixo e que as correias fiquem em torno dos tornozelos. A cilha de salvamento deve ser posicionada de tal modo, que as duas pernas (tornozelos) sejam completamente envolvidas. A cilha de salvamento da categoria C serve ao salvamento em poços estreitos ou em casos de soterramento. Se possível, procure adicionalmente braços e pernas.

ADEQUADO SOMENTE PARA FINS DE SALVAMENTO!
Cartão de identificação e de garantia (Favor preencher antes da primeira utilização)
(B) Designação do produto / Modelo, **(C)** Número do artigo, **(D)** Número de série, **(E)** Ano de fabricação, **(F)** Norma(s) e ano, **(G)** Carga máx., **(K)** Material(materiais), **(L)** Data de compra, **(M)** Primeira utilização, **(N)** Usuário, **(O)** Empresa
Cartão de controle
(P) Data, **(Q)** Motivo do processamento (p.ex. verificação periódica ou reparação), **(R)** Danos verificados, reparações efectuadas, e outras indicações importantes, **(S)** Nome e assinatura do especialista, **(T)** Data próxima verificação periódica

DK
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Redningslynge / redningstrekan
Redningslynge er nød-redningsudstyr og meget enkle i deres konstruktion og derfor meget hurtige at bruge. De er beregnet til brug i ekstreme situationer, når andet redningsudstyr (som f.eks. redningsbæret, sygetransport-hængebæret, redningsseiler, bjergningskøles osv.) på grund af de stedlige forhold (smalle skakter) eller af tidsmæssige grunde (akut nødsituation) ikke kan anvendes eller ikke findes.
A (RESC A)
Klasse A redningslynge er udformet således at stropperne, som ligger på ryggen og under armene, holder den person, der skal reddes under redningsproceduren. Redningslussen skal sidde godt, så man ikke falder eller glider ud af den. Med skydespændet skal redningslussen indstilles efter kroppens mål. Det gøres ved at trække skydespændet ind til kroppen, indtil stropperne danner en vinkel på ca. 60°. Stroppen skal ikke sidde direkte under armen, men lige omtrent i brysthøjde. Denne redningslynge er ikke egnet til bevidstløse personer!

B (RESC B, RESC B HARNÉS)
Klasse B redningslynge er udformet således, at den person, der skal reddes, holdes i siddende position under hele redningsproceduren. En strop løber over ryggen og 2 stropper mellem benene – kroppen holdes godt fast. Skulderstropperne tages på som en jakke, den nederste løkke føres ind mellem benene og de to andre løkker hæftes i selens (reddingsløkkens) karabinhage. De forskellige fasteløkker gør, at den kan tilpasses forskellige kropstørrelser (øverste løkke til voksne, nederste løkke til børn). På RESC BH er løkkerne allerede samlet i en D-ring. RESC BH skal derfor tages på som et par bukser.
C (RESC C)
Klasse C redningslynge er udformet således, at den person, der skal reddes, holdes med hovedet nedad og stropperne ligger omkring anklerne. Redningslussen skal lægges helt rundt om begge ben (lænker). Klasse C redningslussen er beregnet til redning ud af smalle skakter eller til redning af indespærrede. Arme og hoved bør beskyttes yderligere, hvis det er muligt.
KUN EGNET TIL BRUG I REDNINGSSITUATIONER!
Identifikations- og garantibevis (Udfyldes for første brug)
(B) Produktbeskrivelse (type) / udformelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Fremstillingsår, **(F)** Standard(er) og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Købsdato, **(M)** Første brug, **(N)** Bruger, **(O)** Virksomhed
Kontrolkort
(P) Dato, **(Q)** Årsag til bearbejdningen (f.eks. regelmæssig kontrol eller reparation), **(R)** Konstaterede skader, udførte reparationer og yderligere væsentlige oplysninger, **(S)** Den sagkyndiges navn og underskrift, **(T)** Dato næste regelmæssige kontrol

FI
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
pelastuslenki / pelastuskoukku
Pelastuslenkiä käytetään hätätilanteissa, joten ne ovat rakenteeltaan erittäin yksinkertaisia ja siksi nopeita käyttää. Niitä käytetään äärimmäisissä tilanteissa, kun muita pelastusvälineitä (esim. pelastuspaaria, kantamattoja, pelastuskäppejä jne.) ei voida käyttää paikallisten oljen (ahtaat kulut) tai ajapuutteita (akutit häätätilanne) takia tai niirtä ei ole käytettävissä.
A (RESC A)
Luokan A pelastuslenkin selkään vasten ja kainaloiden alta kulkevat hihnat kantavat pelastettavan pelastuksen ajan. Pelastuslenki on puettava niin, että nostettava ei voi pudota tai liukua pois vahingoissa. Pelastuslenki säädetään käyttämällä liukusuojella. Pelastuskuusi on vedettävä luvusta vasten niin, että lenkin harjojen välinen kulma on noin 60°. Hihnan on oltava niin riinan korkeudella, ei suoraan käsivarsien alla. Tämä pelastuslenki ei sovellu tajuuttomien henkilöiden pelastamiseen!
B (RESC B, RESC B HARNÉS)
Luokan B pelastuslenkin rakenteeltaan sellainen, että pelastettava pysyy istuma-asennossa. Yksi hihna kulkee selkään päälle ja toiset hihnat on pitävät tukevasti. Vedä pelastuslenkki ylle kuin pusero, ohjaa alaihna jalkoja pitkin ja kiinnitä yhdessä kahden muun hihnan kanssa kyttyä (pelastuskuuden) karabinkoukkuun. Käyttämällä ei kiinnityksi pelastuslenkki saadaan sovittuuta kyttyä kiinnitettävä koon mukaan (yläkiinnitykset aikuisille, alakiinnityksen lapsille). RESC BH:n lenkit on yhdistetty D-renkaaksi. RESC BH on siksi vedettävä ylle housujen tavoin.
C (RESC C)
Luokan C pelastuslenkin käytettävissä pelastettava roikkuu pää alaspäin ja hihnat ovat jalan luiden ympärillä. Pelastuslenki on asettava niin, että se on täysin kummankin raajan ympärillä. Luokan C pelastuslenkin käytetään pelastamiseen ahtaista kuluista tai sortumien alta. Kasivarret ja pää on myös suojattava mahdollisuksien mukaan.
SOVELTUU VAIN PELASTUSKÄYTTÖÖN!
Nuomistus- ja takuutodistus (Täytä ennen käyttöönottoa)
(B) Tuotetunnus (tyyppi) / malli, **(C)** Artikkelinumero, **(D)** Sarjanumero, **(E)** Valmistusvuosi, **(F)** Normi(t) ja vuosi, **(G)** Ennen käyttöä maks. paino, **(K)** Materiaali(t), **(L)** Ostopäivä, **(M)** Käyttöönotto, **(N)** Käyttäjät, **(O)** Yritys
Tarkastuskortti
(P) Päiväys, **(Q)** Tyon syy (esim. säännöllinen tarkastus tai kunnossus), **(R)** Todetut vauriot, korjaukset ja muut tärkeät tiedot, **(S)** Tarkastajan nimi ja allekirjoitus, **(T)** Pvm. seuraava säännöllinen tarkastus

NO
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
redningsløyfe / redningstrekan
Redningsløyfe er nød-redningsapparater og er svært enkle i oppbyggingen, og derfor svært raske å bruke. De er til for bruk i ekstreme situasjoner, når andre redningsapparater (som f.eks. redningsvogner, henge-mattor for syketransport, redningsutstyr, bergningssekker etc.) ikke kan brukes pga. lokale begivenheter (trange skjakter) eller av tidsgrunner (akutt nødsituasjon) eller ikke er tilgjengelige.
A (RESC A)
Redningsløyfen i klasse A er utformet slik at beltebandene, som ligger på ryggen og under armene, holder personen som skal reddes under redningsforløpet. Når den legges på må en passe på at redningsløyfen sitter helt riktig. Forvidene so zo uporabo v ekstremnih okolišnihah, ko zaradi krajevnih razmer (ozki jaski) ali zaradi časovnih razlogov ni mogoče uporabiti drugih reševalnih naprav (kot npr. reševalna korita, viseče mreže za prevoz bolnikov, reševalni pribori, zaščitne vreče itd.) ali kadar te niso na voljo.
A (RESC A)
Reševalna zanka razreda A je oblikovana tako, da travniki, ki ležijo na hrbtu in pod rokami, držijo onesrečenca med reševalnim postopkom. Pri namestitvi je treba paziti, da se reševalna zanka dobro usede, s čimer prepredimo nenamerno padec ali drs. Z uporabo drsne zapone nastavite reševalna zanka na obseg telesa. Za to povlecite drsno zaporko do telesa, dokler jermeni pasu ne tvorijo kota okoli 60°. Travi ne sme ležati neposredno pod rokami, temveč približno v višini prsi.
Ta reševalna zanka ni namenjena reševanju ljudi, ki so pri zavesti.
B (RESC B, RESC B HARNÉS)
Reševalna zanka razreda A je oblikovana tako, da je onesrečenec med postopkom reševanja v sedečem položaju. Trak poteka prek hrbta in dveh travnikov med nogama, s čimer je telo v popolnem položaju. Ramenske pasove uporabite tako, da jih obeteče kot jermeni zanko skozi roge in jo z obema drugima zankama povežete v karabin (reševalne vrvi). Različne zaporne zanke omogočajo optimalno prilagoditev na različne telesne višine (zgorje zanke za odrasle, spodnje pa za otroke). Pri modelu RESC BH so zanke že združene v obroč D. Zato ga obeteče kot hilačo.
C (RESC C)
Reševalna zanka razreda C je oblikovana tako, da je onesrečenec obrnjen z glavo navzdol, travniki pa ležijo okoli gležnjev. Reševalno zanko nadenete tako, da sta obe nogi (vezi) popolnoma objeti. Reševalna zanka razreda C je namenjena reševanju iz ozkih jaskov ali reševanju zasutih onesrečenec. Po možnosti je treba pri tem roke in glavo dodatno zaščititi.
NAMENJENO IZKLJUČNO REŠEVANJU!

Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica, **(C)** Številka artikla, **(D)** Serijska številka, **(E)** Leto izdelave, **(F)** Standard(i) in letnica, **(G)** Največja obremenitev, **(K)** Materiali, **(L)** Vášarils dátumaDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje
Identifikacijski list
(P) Datum, **(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki, **(S)** Ime in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

C (RESC C)
Redningsløyfen i klasse C er utformet slik at personen som skal reddes holdes med hode pekende nedover, og beltebandene ligger rundt fotleddene. Redningsløyfen skal tas på slik at begge bena (anklene) omslynges helt. Redningsløyfen i klasse C brukes til redning ut fra trange skjakter eller nedgrava. Hvis det er mulig bør armer og hodet beskyttes i tillegg.
KUN EGNET FOR REDNINGSFORMAL!
Identifikations- og garantibevis (Fyll venligst ut for første bruk)
(B) Produktbetegnelse (type)/utførelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Produktionsår, **(F)** Norm og år, **(G)** maks. belastning, **(K)** Material(er), **(L)** Køpedato, **(M)** Første bruk, **(N)** Bruger, **(O)** Bedrift
Kontrolkort
(P) Dato, **(Q)** Grunn for bearbeidelse (f.eks. regelmessig kontroll eller reparation), **(R)** Konstaterte skader, gjennomførte reparasjoner og ytterligere vesentlige angivelser, **(S)** Navn og underskrift til sakkyndig person, **(T)** Dato neste regelmessige kontroll

SE
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Räddningsglä / räddningstrekan
Räddningsglöarna är nöd-räddningsapparater och mycket enkla i sin konstruktion och därför särskilt snabba att använda. De är tillverkade för användning i extrema situationer när andra räddningsapparater (som t.ex. räddningsstolar, hängmattor för sjuktransporter, manuella räddningsredskap, bjergnings säckar etc.) på grund av förhållandena på platsen (akut nödsituation) inte kan användas eller inte står till förfogande.
A (RESC A)
Räddningsglöorna i klass A är så utformade att bältesbanden, liggande på ryggen och under armarna håller personen på plats under räddningsarbetet. Vid placeringen skall man se till att räddningsglöorna sitter väl så att man undviker att personen oavsiktligt faller ut eller glider av. Med hjälp av skjutspännet skall man ställa in räddningsglöorna i överensstämmelse med kroppens omfång. Därtill skall man dra skjutspännet till kroppen tills bältets strängar bildar en vinkel på ca. 60°. Bältesbandet skall inte ligga direkt under armarna utan ungefär i brösthöjd.

Denna räddningsglöa är inte lämplig för räddning av medvetlösa personer!
Räddningsglöan i klass B är så utformad att den person som skall räddas hålls i en sittande position under räddningsprocessen. Ett bältesband löper över ryggen och 2 bältesband mellan benen – därvid hålls kroppen säkert fast. På så skulderbältena som en jacka, för den undre öglen mellan benen och häng den tillsammans med de båda andra öglorna i linans karabinhake (räddningslina). De olika ihängsglöorna gör en optimal anpassning till olika kroppstorlekar möjlig (övre öglor för vuxna, undre öglor för barn). Vid RESC BH är öglorna redan sammanfattade i en D-ring. RESC BH skall därför tas på som ett par byxor.
C (RESC C)
Räddningsglöan i klass C är så utformad att den person som skall räddas hålls med huvudet nedåt och bältesbanden ligger runt fotknolorna. Räddningsglöan skall placeras så att båda benen (smalbenen) är komplett omindade. Räddningsglöorna i klass C är avsedda för räddning ur tränga skaktar eller av en person som är begravd på grund av ras. Om så är möjligt skall man dessutom skydda armar och huvud.
Denna räddningsglöa är inte lämplig för räddning av medvetlösa personer!
ENDAST LÄMPLIG I RÄDDNINGSSYFTE!
Identifikations- og garantiecertifikat (Fyll vänligen i formuläret när utrustningen används för första gången)
(B) Produktbeskrivelse (type) / utformelse, **(C)** Artikelnummer, **(D)** Serienummer, **(E)** Tilberikningsår, **(F)** Norm(er) og år, **(G)** Max. belastning, **(K)** Material, **(L)** Køpdatum, **(M)** Datum for första användningen, **(N)** Anvender, **(O)** Foretag
Kontrolkort
(P) Datum, **(Q)** Skäl för behandling (t.ex. regelbunden kontroll eller reparation), **(R)** Fastställda skador, genomförda reparationer och ytterligare väsentliga uppgifter, **(S)** Den sakkunniges namn och namnteckning, **(T)** Datum för nästa regelbundna kontroll

PL
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Pęta ratunkowa / trójkąt ratunkowy
Pęta ratunkowe stanowią sprzęt ratunkowy w sytuacjach awaryjnych. Ich konstrukcja jest bardzo prosta, dzięki czemu można je bardzo szybko zastosować. Przewidziano są one do użytku w sytuacjach wyjątkowych, gdy inne urządzenia nie mogą być stosowane (jak na przykład wanny ratunkowe, hamaki ratunkowe, uprząże ratunkowe, tobogany itp.) ze względu na warunki lokalne (wąskie studnie) lub ze względu na warunki czasowe (nagła sytuacja awaryjna) lub gdy urządzenia takie nie są dostępne.
A (RESC A)
Pęta ratunkowa klasy A jest skonstruowana w taki sposób, aby pasy pariane leżące na plecach lub pod ramionami przytrzymywały ratowaną osobę podczas akcji ratowniczej. Przy zakładaniu należy zwrócić uwagę na dobre zamocowanie niteli ratowniczej, aby uniknąć wypadnięcia lub wysliznięcia. Za pomocą przesyłanej klamry, pęta ratunkowa można dopasować do wielkości ciała. W tym celu klamrę przesuwaną docinając do ciała, tak by wiązki pasów tworzyła kąt ok. 60°. Pęta ratunkowa nie powini być bezpośrdnio pod ramionami, tylko między nimi w wysokości piersi.
Pęta ratownicza nie nadaje się do ratowania osób, które straciły przytomność.

B (RESC B, RESC B HARNÉS)
Pęta ratownicza klasy B jest skonstruowana w taki sposób, aby ratowana osoba podczas akcji ratowniczej mogła być utrzymywana w pozycji siedzącej. Jeden pas parczany przebiega przez plecy, a 2 pasy pomiędzy nogami – ciało jest przy tym stabilnie utrzymywane. Pasy barkowe ubiera się jak kurtkę, dolna pęta przeciąga przez nogi i razem z innymi partiami zawieszta w karabinku lany (lina ratownicza). Różne pętle do zawieszania umożliwiają optymalne dopasowanie do różnej wielkości ciała (górne pętle dla dorosłych, dolne dla dzieci). W przypadku RESC BH pętle są zebrane w pierścieniu D. RESC BH ubiera się jak spodnie.
C (RESC C)
Pęta ratownicza klasy C jest skonstruowana w taki sposób, aby ratowana osoba była utrzymywana głową w dół, a taśmy leżą wokół kostek. Pęta ratownicza należy zakładać w taki sposób, aby obie nogi (pięty) były całkowicie objęte.
Pęta ratownicza klasy C służy do ratowania osób z wąskich studzienek lub osób chorych na choroby przewlekłe i przewlekłą chorobę serca.
SPRZĘT PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO CELÓW RATOWNICZYCH!
Certyfikat identyfikacji i gwarancji (Prosimy wypełnić przed zastosowaniem)
(B) Oznaczenie produktu (typ) / wykonanie, **(C)** Numer artykułu, **(D)** Numer serii, **(E)** Rok produkcji, **(F)** Norma(y) i rok, **(G)** Maks. obciążenie, **(K)** Materiały, **(L)** Data zakupu, **(M)** Pierwsze zastosowanie, **(N)** Użytkownik, **(O)** Przedsiębiorstwo

Artikla kontrola
(P) Data, **(Q)** Põlvõr otsarapõrva (nu, regularene spravdzavnie lub naprava), **(R)** Stwierdzone uszkodzenia, przeprowadzone naprawy i dowód istone dane, **(S)** Nazwa i podpis osoby kompetentnej, **(T)** Data następniej regularnej kontroli

HU
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
mentőhurok / mentőháromszög
A mentőhurokok vészhelyezetre szolgáló mentőeszközök, ezért nagyon egyszerű a felépítésük, és így könnyen használhatók. Különösen alkalmas mentőeszközök (pl. mentőkádak, betegszállító függőgöbgyak, mentőeszköz stb.) a helyi adottságok (pl. szűk aknák) vagy az idő rövidsége (súlyos vészhelyzet) miatt nem használhatók, vagy nem állnak rendelkezésre.
A (RESC A)
Az A osztályú mentőhurok úgy van kialakítva, hogy a hátón és a karokon fekvő szalagok a mentés során megtartásák a mentendő személyt. Felhelyezésük egyszerűen kell a mentőhurokban való helyes ülésre, hogy elkerülhető legyen a véletlen leesés vagy kicsúszás. A tolcsozatát a mentőhurok a test kerületére kell állítani. Ehhez úgy kell a tolcsozatot a testhez húzni, hogy a nevederzsalagnak nem szorogt zárjanak be. A nevederzsalagnak nem közvetlenül a karok alatt, hanem nagyjából mellmagasságban kell lennie.

A mentőhurok nem alkalmas eszméletl vesztett személyek mentésére!
B (RESC B, RESC B HARNÉS)
A B osztályú mentőhurok úgy van kialakítva, hogy a mentésre szoruló személyt a mentés során ülő helyzetben tartsa. Egy szalag halad a hátón keresztül, és 2 szalag a lábak között – egy biztonságosan megtartja a testet. Felhelyezéshez a vállveledeket úgy kell felhúzni, mint egy zótkát, majd az alsó hurkot át kell vezetni a lábak között, és a két másik hurkot be kell akasztani a két (mentőszőrnő) karabiner között. A különböző akasztóhurok lehetővé teszi a különböző testmagasságokhoz való optimális illeszkést (felső hurok felnőtteknek, alsó hurok gyermekeknek). A RESC BH kivételé a hurkok már egy D gyűrűbe vannak összefogva. Ezért a RESC BH változatot úgy kell felhúzni, mint egy nadrágot.
C (RESC C)
A C osztályú mentőhurok úgy van kialakítva, hogy a mentendő személyt fejfel lefelé tartsa, és a szalagok a bokát fogják körül. A mentőhurok úgy kell felhúzni, hogy mindkét lábát teljesen körbevegye. A A osztályú mentőhurok szűk aknáknál vagy omladékoknál való mentésre szolgál. Amennyiben lehet, a fejet és a karokat még külön is védeni kell.
CSAK MENTÉSI CÉLOKRA VALKALMAS!
Azonosító és felelősségvállalási tanúsítvány (Kérjük az első használat előtt kitöltenni)
(B) Termekmegnevezés (típus) / kivitel, **(C)** Cikkszám, **(D)** Sorozatszám, **(E)** Gyártási év, **(F)** Szabvány(ok) és év, **(G)** Max. terhelhetőség, **(K)** Anyag(ok), **(L)** Vášarils dátuma, **(M)** Első használat, **(N)** Felhasználó, **(O)** Vállalat
Identifikációs kártya
(P) Datum, **(Q)** A tevékenység oka (pl. rendszeres felülvizsgálat vagy állagmegóvás), **(R)** Megállapított károk, elvégzett állagmegóvási munkák és további fontos adatok, **(S)** Szakértő neve és aláírása, **(T)** A következő rendszeres felülvizsgálat dátuma

SL
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Reševalna zanka/reševalni trikotnik
Reševalna zanka so pripravne za reševanje v silu. So zelo preprosto zasnovane, zato jih je mogoče uporabiti posebej hitro. Predvidene so za uporabo v ekstremnih okolišnihah, ko zaradi krajevnih razmer (ozki jaski) ali zaradi časovnih razlogov ni mogoče uporabiti drugih reševalnih naprav (kot npr. reševalna korita, viseče mreže za prevoz bolnikov, reševalni pribori, zaščitne vreče itd.) ali kadar te niso na voljo.
A (RESC A)
Reševalna zanka razreda A je oblikovana tako, da je onesrečenec med postopkom reševanja v sedečem položaju. Trak poteka prek hrbta in dveh travnikov med nogama, s čimer je telo v popolnem položaju. Ramenske pasove uporabite tako, da jih obeteče kot jermeni zanko skozi roge in jo z obema drugima zankama povežete v karabin (reševalne vrvi). Različne zaporne zanke omogočajo optimalno prilagoditev na različne telesne višine (zgorje zanke za odrasle, spodnje pa za otroke). Pri modelu RESC BH so zanke že združene v obroč D. Zato ga obeteče kot hilačo.
C (RESC C)
Reševalna zanka razreda C je oblikovana tako, da je onesrečenec obrnjen z glavo navzdol, travniki pa ležijo okoli gležnjev. Reševalno zanko nadenete tako, da sta obe nogi (vezi) popolnoma objeti. Reševalna zanka razreda C je namenjena reševanju iz ozkih jaskov ali reševanju zasutih onesrečenec. Po možnosti je treba pri tem roke in glavo dodatno zaščititi.
NAMENJENO IZKLJUČNO REŠEVANJU!

Certifikat o istovetnosti in garanciji (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica, **(C)** Številka artikla, **(D)** Serijska številka, **(E)** Leto izdelave, **(F)** Standard(i) in letnica, **(G)** Največja obremenitev, **(K)** Materiali, **(L)** Vášarils dátumaDatum nakupa, **(M)** Prva uporaba, **(N)** Uporabnik, **(O)** Podjetje
Identifikacijski list
(P) Datum, **(Q)** Razlog obravnave(npr. redni pregled ali popravilo), **(R)** Ugotovljena škoda, izvedena popravila in drugi bistveni podatki, **(S)** Ime in podpis strokovnega delavca, **(T)** Datum naslednjega rednega pregleda

CZ
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Záchranný pás / záchranný trojúhelník
Záchranné pásy jsou pouzová záchranná zařízení, která jsou svou konstrukcí velmi jednoduchá a proto zvlášť rychle použitelná. Jsou určeny pro použití v extrémních situacích, kde nelze k dispozici jiné prostředky (uzká šachta) nebo z časových důvodů (akutní nouzová situace) rychle použít nebo nejsou k dispozici jiná záchranná zařízení (jako například záchranné vany, závěsná nosítka pro transport nemocných, záchranná sedadla, horské pytle atd.).
A (RESC A)
Záchranný pás třídy A je uspořádan tak, že je zachráněná osoba během záchranné akce držena pásem na zádech a v popázdí. Při nasazování je nutné dbát na správné osazení pásu, aby bylo vyloučeno nepečané vypadnutí zádech v případě jakéhokoli náhodného pádu. Záchranný pás se nastavuje tak, aby obě nohy (paty) byly zcela objaty. Reševalna zanka razreda C je namenjena reševanju iz ozkih jaskov ali reševanju zasutih onesrečenec. Po možnosti je treba pri tem roke in glavo dodatno zaščititi.
NAMENJENO IZKLJUČNO REŠEVANJU!

Identifikacijske oznake (Prosimo, izpolnite pred prvo uporabo.)
(B) Oznaka izdelka (tip)/različica, **(C)** Številka artikla, **(D)** Serioše číslo, **(E)** Rok výroby, **(F)** Normalya rok, **(G)** max. zatížení, **(K)** Materialy, **(L)** Datum koupě, **(M)** První použití, **(N)** Uživateli, **(O)** Podnik
Kontrolni karti
(P) Datum, **(Q)** Důvod zpracování (napr. pravidelná kontrola nebo údržba), **(R)** Zjištěná poškození, provedené opravy a další podstatné údaje, **(S)** Jméno a podpis odborníka, **(T)** Datum další pravidelné kontroly

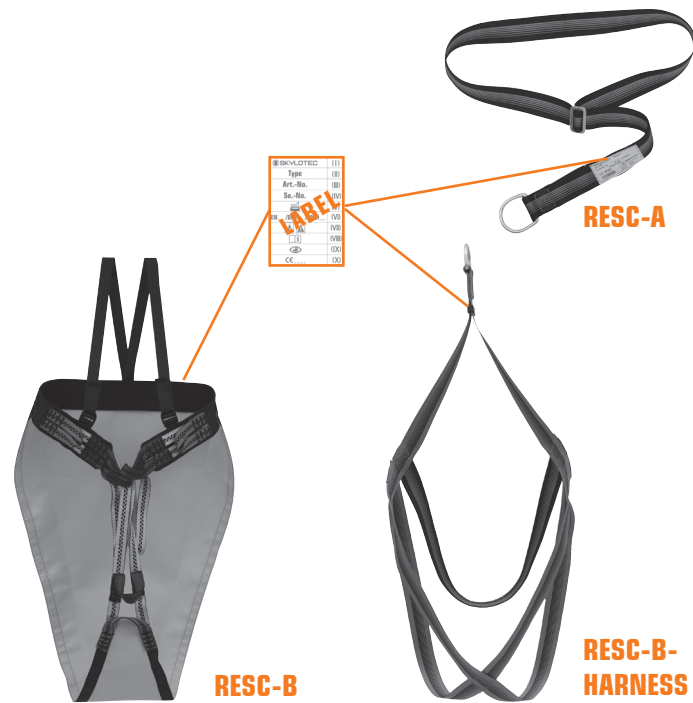
TR
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Kurtarma ilmiği / Kurtarma Üçgeni
Kurtarma ilmiikleri, acil durum kurtarma cihazlarıdır. Yapıları çok basit olup,dolayısıyla çok çabuk kullanılabilirlerdir. Başka kurtarma cihazları (örn. kurtarma küvetleri, hasta nakil hamakların, kurtarma korgularının,kurtarma quvalarının vs.) yerel koşullar yüzünden (örn. dar kuyular) gibi veya zamansal sebeplerle (akut acil durum) kullanılmadıklarında veyaya termin edilemediklerinde, kurtarma ilmiikleri bu gibi aşırı durumlarda kullanılmaktadırlar.
A (RESC A)
A sınıfı kurtarma ilmiği öyle tasarlanmıştır ki, sırtta ve kollarn altında yer alan kayış şeritleri, kurtarılabik kişiyi kurtarma işlemi sırasında tutabilir. Takma sırasında kurtarma ilmiğini iyice oturtmasını dikkat edilmelidir. Böylece istem dışı düşmeler veya kaymalar önlenecirler. Kaydırmalı tuta vastasıyla kurtarma ilmiği benzer çevresine göre ayarlanabilir.
Kurtarma ilmiği takılır her iki bacak da (bilekler) tamamen kavranmalıdır. C sınıfı kurtarma ilmiği dar kuyulardan kurtarma işlemi veya gömülü kalımsı insanları kurtarması içindir. Kollar ve baş mümkünse ayrıca korunmalıdır.
SADECE KURTARMA İÇİN UYGUNDUR!

Tanımlama ve Garantî Sertifikası (Lütfen ilk kullanımdan önce doldurun)
(B) Ürün tanımlaması (tip) / Model, **(C)** Model no., **(E)** İmalat yılı, **(F)** Normlar/ ve yıl, **(G)** Azami yüklenilbilirlik, **(K)** Malzeme(ler), **(L)** Alım tarihi, **(M)** İlk kullanım, **(N)** Kullanıcı, **(O)** Şirket
Kontrol Kartı
(P) Tarih, **(Q)** İşlem sebebinin(öğmenin) düzenli kontrol veya onarım), **(R)** Tespit edilen hasarlar, gerçekleştirilen onarımlar ve başka önemli bilgiler, **(S)** Kontrol vakti olan kişinin adı ve imzası, **(T)** Tarih Bir sonraki düzenli kontrol

RU
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Спасательный треугольник / Спасательный тругельник
Спасательные пелги являются аварийно-спасательными устройствами, очень простые в монтаже и поэтому особенно быстро применимы. Эти устройства предназначены для использования в экстремальных ситуациях, если другие средства спасения недоступны или их использование затруднено. Спасательные пелги предназначены для спасения пострадавших, спасательные шомки и т.д.) не могут быть применены из-за местных условий (узкие шахты) или по временным причинам (неотложная аварийная ситуация), или не имеются в распоряжении.
A (RESC A)
Спасательная пелги класса А спроектирована так, что ремни пояса, прилегая к спине и поддерживая под мышками, держат спасаемого во время процесса спасения. При надевании следует обращать внимание на то, чтобы ремни пояса не повинли себя безпоэдно под рамиями, а прижимались к телу надолго. С помощью передвигной пряжки спасательную пелту следует подогнать к размерам тела. Для этого передвигную пряжку протянуть до тела, пока липки пояса не образуют угол в прибл. 60°. Лента не должна находиться непосредственно под мышками, а приближаться на высоте груди.
Эта пелга непригодна для спасения лиц находящихся в бессознании!
B (RESC B, RESC B HARNÉS)
Строховая пелга класса В устроена так, что спасаемый держится в процессе спасения в сидячем положении. Одна пелга проходит через плечи и 2 липки между ног, при этом тело надолго удерживается. Для надевания липки пояса надеть как куртку, нижнюю пелту провести между ног и ввести с двумя другими пелгами в карabin каната (спасательной веревке). Различные пелги подвешивания позволяют оптимальный подгон на различные размеры тела (верхние пелги для взрослых, нижние для детей). При исполнении RESC BH пелги уже собраны вместе в D-образном кольце. Поэтому RESC BH следует надевать как брюки.

UA
RESC A, **RESC B**, **RESC B-HARNES**
Спасательный тругельник / Спасательный тругельник
Спасательные пелги являются аварийно-спасательными устройствами, очень простые в монтаже и поэтому особенно быстро применимы. Эти устройства предназначены для использования в экстремальных ситуациях, если другие средства спасения недоступны или их использование затруднено. Спасательные пелги предназначены для спасения пострадавших, спасательные шомки и т.д.) не могут быть применены из-за местных условий (узкие шахты) или по временным причинам (неотложная аварийная ситуация), или не имеются в распоряжении.
A (RESC A)
Спасательная пелги класса А спроектирована так, что ремни пояса, прилегая к спине и поддерживая под мышками, держат спасаемого во время процесса спасения. При надевании следует обращать внимание на то, чтобы ремни пояса не повинли себя безпоэдно под рамиями, а прижимались к телу надолго. С помощью передвигной пряжки спасательную пелту следует подогнать к размерам тела. Для этого передвигную пряжку протянуть до тела, пока липки пояса не

RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS



GB RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Rescue loop / Rescue triangle
Rescue loops are emergency rescue equipment, very simple in their structure and therefore very quickly to apply. They are intended for use in extreme situations, when other rescue devices (like e.g. basket stretchers, patient transport hammocks, rescue harnesses, rescue bags, etc.) cannot be used due to the local circumstances (narrow shafts) or for reasons of time (acute emergency situation), or are not available.
A (RESC A)
The Class A rescue loop is designed that way that the harness straps, positioned at the back and underneath the arms, hold the person to be rescued during the rescue process. When putting on the harness, a good fit of the rescue loop must be observed, so that unintentional falling or slipping out of the harness is avoided. The rescue loop is to be adjusted to the circumference of the body using the sliding buckles. For that, pull the sliding buckle up to the body, until the straps form an angle of approx. 60°. The harness strap should not be positioned directly underneath the arms, but at about chest height. This rescue loop is not suitable for rescuing unconscious persons!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
The Class B rescue loop is designed that way that the person to be rescued is held in a sitting position during the rescue process. One harness strap runs across the back and 2 harness straps between the legs – the body is thus held safely. Put the shoulder straps on like a jacket, pass the lower loop through the legs, and with the two other loops hook them into the karabiner of the rope (rescue rope). The various hook-in loops allow for optimal adjustment to the various body heights (upper loop for adults, lower loop for children). At the RESC BH, the loops are already connected in a D-ring. Therefore, the RESC BH is to be put on like pants.
C (RESC C)
The Class C rescue loop is designed that way that the person to be rescued is held with the head pointing downward and the harness straps are positioned around the ankles. The rescue loop is to be put on that way that both legs (ankles) are clasped completely. The Class C rescue loop serves for rescuing from narrow shafts or of buried victims. If possible, arms and head should additionally be protected.
SUITABLE FOR RESCUE PURPOSES ONLY!
Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)
(B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company
Control card
(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

FR RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Anneau de sauvetage / Triangle de sauvetage
Les anneaux de sauvetage sont des appareils de sauvetage en cas d'urgence d'un montage très simple et par cela particulièrement rapide à utiliser. Il sont prévus pour une utilisation dans des situations extrêmes, lorsque les autres appareils de sauvetage (comme p. ex. les civières de sauvetage, hamacs pour le transport de malades, harnais de sauvetage, sacs de sauvetage, etc.) ne peuvent pas être utilisés en raison de données locales (puits étroits) ou pour des raisons de délais (situation d'extrême urgence), ne peuvent pas être utilisés ou ne sont pas disponibles.
A (RESC A)
L'anneau de sauvetage classe A est fait de telle manière que les sangles se trouvant dans le dos et sous les aisselles maintiennent la personne à sauver pendant le sauvetage. Lors de la mise en place, il faut faire attention à bien placer l'anneau de sauvetage pour éviter une chute ou un glissement non intentionnels. Le réglage de l'anneau de sauvetage à la taille du corps se fait à l'aide de la boucle coulissante. Pour cela, tirer la boucle coulissante jusqu'au corps jusqu'à ce que les sangles du harnais forment un angle d'environ 60°. La sangle ne doit pas se trouver directement sous les aisselles mais à peu près à hauteur de la poitrine. Cet anneau de sauvetage n'est pas adapté pour le sauvetage de personnes sans connaissance !
B (RESC B, RESC B HARNESS)
L'anneau de sauvetage classe B est fait de telle manière que la personne à secourir est maintenue en position assise pendant le déroulement du sauvetage. Une sangle passe dans le dos et deux sangles entre les jambes - le corps est ainsi maintenu en sécurité. Pour l'installer, il faut enfiler les bretelles comme une veste, passer la sangle inférieure par les jambes et accrocher avec les deux autres sangles au mousqueton de la corde (corde de sauvetage). Les différentes sangles d'accrochage permettent une adaptation optimale à différentes tailles de corps (sangles supérieures pour les adultes, sangles inférieures pour les enfants). Dans RESC BH, les sangles sont déjà réunies sur un anneau en forme de D. En conséquence, le RESC BH s'enfile comme un pantalon.
C (RESC C)
L'anneau de sauvetage de la classe C est fait de telle manière que la personne à secourir est maintenue la tête en bas, les sangles étant mises autour des chevilles. L'anneau de sauvetage doit être installé de façon que les deux jambes (cous de pied) soient complètement enclavés. L'anneau de sauvetage classe C sert pour le sauvetage dans puits étroits ou des personnes victimes d'éboulements. Dans la mesure du possible, les bras et la tête doivent être en plus protégés.
EST SEULEMENT AGRÉÉ DANS UN BUT DE SAUVETAGE !
Certificat d'identification et de garantie (A remplir avant la première utilisation. Merci.)
(B) Désignation du produit (type) / modèle, (C) Numéro d'article, (D) Numéro de série, (E) Année de fabrication, (F) Norme(s) et année, (G) Charge max., (K) Matériel(s), (L) Date d'achat, (M) Première utilisation, (N) Utilisateur, (O) Entreprise
Carte de contrôle
(P) Date, (Q) Raison du travail (p. ex. contrôle périodique ou maintenance), (R) Dommages constatés, maintenance effectuée et autres données essentielles, (S) Nom et signature de la personne responsable, (T) Date du prochain contrôle périodique

ES RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Lazo de salvamento / Triángulo de salvamento
Los lazos de salvamento son dispositivos de salvamento de emergencia, de estructura muy sencilla, y por tanto se pueden aplicar de forma muy fácil y rápida. Están destinados a situaciones extremas cuando no se pueden emplear otros dispositivos de salvamento (como, por ejemplo, camillas de salvamento, hamacas para el transporte de enfermos, arneses de salvamento, sacos de salvamento, etc.) por circunstancias locales (pozos estrechos), por razones de tiempo (situación de emergencia grave) o si no se encuentran disponibles.
A (RESC A)
El lazo de salvamento de la categoría A se ha diseñado de tal forma que las cintas de correa, posicionadas en la espalda y por debajo de los brazos, sujetan la persona a rescatar durante el proceso de salvamento. En su colocación, se deberá prestar atención a que el lazo de salvamento se encuentre bien asentado para evitar que la persona se caiga o de deslice fuera del lazo. El lazo de salvamento se ajustará al volumen corporal mediante la hebilla deslizante. A tal efecto, tirar de la hebilla deslizante hacia el cuerpo hasta que los ramales de correa formen un ángulo de, aproximadamente, 60°. La cinta de correa no deberá situarse directamente por debajo de los brazos sino, más o menos, a la altura del pecho.
Este lazo de salvamento no es apto para el salvamento de personas inconscientes!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
El lazo de salvamento de la categoría B se ha diseñado de tal forma que la persona a rescatar se sujete en posición sentada durante el proceso de salvamento. Una cinta discurre por la espalda y 2 cintas entre las piernas, sujetándose el cuerpo de forma segura. Colocar las correas de hombros a modo de chaqueta, pasar el lazo inferior a través de la entretierna y enganchar junto con los otros dos lazos en el gancho de mosquetón de la cuerda (cuerda de salvamento). Los diferentes lazos de enganche permiten una adaptación óptima a diferentes estaturas (lazos superiores para adultos, lazos inferiores para niños). En el RESC BH los lazos ya se encuentran agrupados en un anillo D. Por lo tanto, el RESC BH se coloca a modo de pantalón.
C (RESC C)
El lazo de salvamento de la categoría C está diseñado de tal forma que la persona a rescatar se sujete con la cabeza hacia abajo y que las cintas discurran alrededor de los tobillos. El lazo de salvamento se colocará de tal forma que ambas piernas (tobillos) se encuentren rodeadas por completo. El lazo de salvamento de la categoría C sirve para el rescate de pozos estrechos o de personas sepultadas. Si es posible, deberían protegerse también los brazos y la cabeza.
¡SOLAMENTE APTO PARA OPERACIONES DE SALVAMENTO!
Certificado de identificación y garantía (Cumplimentar antes del primer uso)
(B) Designación de producto (Tipo) / Modelo, (C) Número de artículo, (D) Número de serie, (E) Año de fabricación, (F) Norma(s) y año, (G) Carga máxima admisible, (K) Material(es), (L) Fecha de compra, (M) Primer uso, (N) Usuario, (O) Empresa
tarjeta de control
(P) Fecha, (Q) Razón de inspección (p. Ej. Comprobación periódica o reparación), (R) Daños detectados, reparaciones realizadas y otras indicaciones esenciales, (S) Nombre y firma del perito, (T) Fecha Próxima comprobación periódica

IT RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Imbracatura di salvataggio / Imbracatura triangolare
Le imbracature di salvataggio sono dispositivi di soccorso di semplice concezione e pertanto particolarmente veloci da indossare. Il loro utilizzo è destinato a situazioni estreme, in cui non è possibile utilizzare o non sono disponibili altri dispositivi di salvataggio (come barelle, amache per il trasporto di infortunati, attrezzi di soccorso, sacchi da recupero ecc.) per la particolare situazione operativa (pozzi ristretti) o per motivi di tempo (situazione di grave emergenza).
A (RESC A)
L'imbracatura di salvataggio di classe A è fatta in modo che le sue cinghie sorreggono la persona infortunata dal dorso e sotto le braccia durante le operazioni di salvataggio. Nel farla indossare, occorre fare attenzione alla corretta seduta dell'imbracatura, in modo da impedire lo sfilamento o la caduta della persona infortunata. Regolare l'imbracatura sul corpo stringendo la fibbia a scorrimento. A tal fine tirare la fibbia fino al corpo, finché le fettucce non formano un angolo di circa 60°. La cinghia non deve essere posta direttamente sotto le braccia ma circa all'altezza del busto.
Questa imbracatura non è idonea per il salvataggio di persone prive di conoscenza!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
L'imbracatura di salvataggio di classe B è fatta in modo che le sue cinghie sorreggono la persona infortunata in posizione seduta durante le operazioni di salvataggio. Una cinghia corre lungo la schiena e 2 cinghie tra le gambe - il corpo viene mantenuto in sicurezza. Per farla indossare, infilare le bretelle come una giacca, far passare la cinghia inferiore attorno alle gambe e agganciarla con gli altri due attacchi al moschettone della fune (fune di salvataggio). I vari attacchi consentono un ottimale adattamento alle diverse corporature (attacchi superiori per adulti, attacchi inferiori per bambini). Nella RESC BH le cinghie sono già inserite in un anello a "D" e pertanto la RESC BH va indossata come dei pantaloni.
C (RESC C)
L'imbracatura di salvataggio di classe C è fatta in modo che la persona infortunata viene mantenuta con la testa verso il basso con le cinghie dell'imbracatura attorno alle caviglie. Questa imbracatura di salvataggio va allacciata in modo da avvolgere completamente tutte e due le gambe (caviglie). L'imbracatura di salvataggio di classe C serve per il salvataggio da pozzi stretti o di persone sepolte. Se possibile si dovrebbero proteggere anche la testa e le braccia.
SOLO PER OPERAZIONI DI SALVATAGGIO!
Certificato di identificazione e garanzia (da compilare prima del primo utilizzo)
(B) Nome prodotto (tipo) / Versione, (C) Codice articolo, (D) Numero di serie, (E) Anno di fabbricazione, (F) Norma/e e anno, (G) Carico max., (K) Materiale/i, (L) Data d'acquisto, (M) Primo utilizzo, (N) Operatore, (O) Ditta
Scheda di controllo
(P) Data, (Q) Motivo dell'intervento (ad es. controllo periodico o riparazione), (R) Danni riscontrati, manutenzioni eseguite e altre indicazioni importanti, (S) Nome e firma del perito, (T) Data Prossimo controllo periodico

EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration de conformité CE

Der Hersteller oder sein in der Gemeinschaft niedergelassener Bevollmächtigter erklärt hiermit, dass die nachstehend beschriebene PSA:

The manufacturer or his authorized representative established in the Community declares that the new PPE described hereafter:

Le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté déclare par la présente que l'EPI décrit ci-dessous:

Rettungssitzgurt RESC A / RESC B / RESC B HARNESS

- übereinstimmt mit den Bestimmungen der Norm 1498 und – gegebenenfalls – übereinstimmt mit der einzelstaatlichen Norm, durch die die harmonisierte Norm Nr. EN 1498 umgesetzt wird
- identisch ist mit der PSA, die Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. * war, ausgestellt vom:
- is in conformity with the EN 1498 and, where such is the case, with the national standard transposing harmonised standard N° EN 1498
- is identical to the PPE which is the subject of EC certificate of conformity N° * issued by:
- est conforme à la réglementation EN 1498 et – le cas échéant – est conforme à la norme nationale, remplacée par la norme harmonisée n° EN 1498
- est identique à l'EPI objet du certificat d'essai CE de prototype n° * établi par le:

Artikel	*	Norm	
G-1042-A			
G-1042-B	P5 10 01 56368 108	EN 1498/B	TÜV Süd Product Service GmbH CE 0123
G-1045	P5 09 10 56368 106	EN 1498/B	TÜV Süd Product Service GmbH CE 0123

- und dem Verfahren nach Artikel 11 Buchstabe B der Richtlinie 89/686 EWG unter Kontrolle der gemeldeten Stelle unterliegt;
- and is subject to the procedure set out in Article 11 point B of Directive 89/686/EEC under the supervision of the notified body;
- et dont le procédé conforme à l'article 11, lettre B de la directive 89/686 EWG, relève du contrôle de l'organisme cité:

TÜV Süd Product Service GmbH • Ridlerstraße 31 • D-80339 München

Newuid, 01.03.2012
[Signature]
(Ort, Datum, Unterschrift/Place, date, signature/Lieu, date, signature)

Hersteller/Manufacturer/Fabricant: SKYLOTEC GmbH • Im Bruch 11-15 • D-56567 Newuid

DE RESC A, RESC B, RESC B-HARNESS, Rettungsschleufe / Rettungsdreieck
Rettungsschleifen sind Not - Rettungsgeräte und in Ihrem Aufbau sehr einfach und daher besonders schnell anzuwenden. Sie sind für einen Einsatz in extremen Situationen vorgesehen, wenn andere Rettungsgeräte (wie z.B. Rettungswannen, Krankentransport-Hängematten, Rettungsgeschirre, Bergesacke etc.) wegen örtlicher Gegebenheiten (enge Schächte) oder aus zeitlichen Gründen (akute Notsituation) nicht eingesetzt werden können oder nicht verfügbar sind.
A (RESC A)
Die Rettungsschleufe der Klasse A ist so gestaltet, dass die Gurtbänder, auf dem Rücken und unter den Armen liegend, die zu rettende Person während des Rettungsvorganges halten. Beim Anlegen ist auf einen guten Sitz der Rettungsschleufe zu achten, damit ein unbeabsichtigtes Herausfallen oder Herausrutschen vermieden wird. Mittels der Schiebescchnalle ist die Rettungsschleufe auf den Körperumfang einzustellen. Hierzu die Schiebescchnalle bis zum Körper ziehen, bis die Gurtstränge einen Winkel von ca. 60° bilden. Das Gurtband soll nicht direkt unter den Armen, sondern etwa in Brusthöhe liegen. Diese Rettungsschleufe ist nicht zur Rettung bewußtloser Personen geeignet!
B (RESC B, RESC B HARNESS)
Die Rettungsschleufe der Klasse B ist so gestaltet, dass die zu rettende Person während des Rettungsvorganges in sitzender Position gehalten wird. Ein Gurtband läuft über den Rücken und 2 Gurtbänder zwischen den Beinen – der Körper wird dabei sicher gehalten. Zum Anlegen die Schultergurte wie eine Jacke anziehen, die untere Schleufe durch die Beine führen und mit den beiden anderen Schlaufen in den Karabinerhaken des Seiles (Rettungsleine) einhängen. Die verschiedenen Einhängeschlaufen ermöglichen eine optimale Anpassung an verschiedene Körpergrößen (obere Schlaufen für Erwachsene, untere Schlaufen für Kinder). Beim RESC BH sind die Schlaufen bereits in einem D-Ring zusammengefasst. Der RESC BH ist daher wie eine Hose anzuziehen.
C (RESC C)
Die Rettungsschleufe der Klasse C ist so gestaltet, dass die zu rettende Person mit dem Kopf nach unten gehalten wird und die Gurtbänder um die Fußknöchel liegen. Die Rettungsschleufe ist so anzulegen, dass beide Beine (Fesseln) vollständig umschlungen werden. Die Rettungsschleufe Klasse C dient zur Rettung aus engen Schächten oder von Verschütteten. Wenn möglich sollten Arme und Kopf zusätzlich geschützt werden.
NUR FÜR RETTUNGSZWECKE GEEIGNET!
Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat (Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)
(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(ien), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsatz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen
Kontrollkarte
(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat / Identification and Warranty Certificate			
(B) Typ/Type:	<input type="checkbox"/> RESC-A	<input type="checkbox"/> RESC-B	<input type="checkbox"/> RESC-B-HARNESS
(C) Artikel-Nr./Part No.:	<input type="checkbox"/> G-1042-A	<input type="checkbox"/> G-1042-B	<input type="checkbox"/> G-1045
(D) Serien-Nr./Serial No.:			
(E) Herstellungsjahr/ Year of manufacture:	<input type="checkbox"/> 2010	<input type="checkbox"/> 2011	<input type="checkbox"/> 2012
(F) Norm/Standard:	ANSI Z359.4 (G-1045), EN 1498		
	<input type="checkbox"/> Klasse A	<input type="checkbox"/> Klasse B	<input type="checkbox"/> Klasse C
(G) max. Belastung/max load:	↓		
(K) Material(ien)/Material:	<input checked="" type="checkbox"/> PES	<input checked="" type="checkbox"/> ST	
(L) Kaufdatum/Date of purchase:			
(M) Ersteinsatz/First use:			
(N) Benutzer/User:			
(O) Unternehmen/Company:			

Kontrollkarte / Record card

(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	
(S) Prüfer/Inspector:	(P) Datum/Date:
(Q) Grund/Reason:	
(R) Bemerkung/Remark:	
(T) Nächste Untersuchung/Next check:	